

NAM THỨ 30
Số 5472
Ngày thứ năm
21 Janv. 1937
Mồng 9 tháng 12
(hiêu)
NAM BINH-TI

CHU-NHON: NGUYEN-VAN-CUA
Mùa báo xin trả trước cho
Ông Nguyễn-Van-Cúa.
Số bài vở cho Ông Lâm-Van-NGO.

XUẤT BẢN HẲNG NGÀY
BAO QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON
Đay thép tại: LUCTIONE - Đay thép số: 203

GIÁ BÁO
Một năm: 12.000
Sáu tháng: 6.500
Ba tháng: 3.500
Bên số: 0.04

Sư thất về giới về cửa
Hội chợ Cỏ bãi-lao

Hôm nay về bãi cỏ và giới về cửa...
Hôm nay về bãi cỏ và giới về cửa...
Hôm nay về bãi cỏ và giới về cửa...

NHỮNG TÀI HI-VONG CHO NÔNG-GIA KỬ NAY
CHINH-PHU GIUP VỐN
cho các tiểu-diên-chủ

Từ nay các nhà làm ruộng ít vốn, có thể họ vay Chính-phủ...
Trái với một số người không có...
Sở tiền được vay và cách trả...
Một hội-đồng xét về việc vay...

Một thầy ra thú tội,
xin buồn tiến lại
cho bằng

Thầy Nguyễn-van Mạnh...
Thầy Nguyễn-van Mạnh...
Thầy Nguyễn-van Mạnh...

Trước công-ly
TẠI TOA ĐÀ-HÌNH

Phẩm phẩm thú bị bắt...
Anh hùng lại gặp hùng anh...
Thần men nhện...

CHAU-phù-linh khai
chiếm miếng đất
Rộng đường Renault

Vấn đề phi rừng con đường Renault...
Châu-phù-linh khai chiếm miếng đất...
Châu-phù-linh khai chiếm miếng đất...

NƠI HỒI NAY
Định số tiền cho vay

Nơi hồi nay...
Định số tiền cho vay...
Định số tiền cho vay...

YẾT TIẾT-KIỆM CỦA SẮC-LINH
LAVAIL

Bao giờ hưu - bông
không phải nhứt
lượng 10'/?
Định số tiền cho vay...

AM-HÌNH VĨNH

AM-HÌNH VĨNH...
AM-HÌNH VĨNH...
AM-HÌNH VĨNH...

CHAU-phù-linh khai
chiếm miếng đất
Rộng đường Renault
Vấn đề phi rừng con đường Renault...

6 GIỜ SÁNG HỒN NAY...
Quan Toàn-quyền
Brevié di Cao miên
Như chúng tôi đã báo tin...

AM-HÌNH VĨNH
CHAU-phù-linh khai
chiếm miếng đất
Rộng đường Renault

NHỚ XEM
Hóa-thành
Hùng-liên-Tư
Nơi trang 2



NAMKY

Xe hơi ừ xe máy

Saigon. Hôm mai hôm qua, vào lúc 7 giờ rưỡi tại góc đường Gallieni có xảy ra một vụ xe hơi xảy ra xe máy.

Chiều xe hơi này của M. Voel giúp việc ở hãng xe ô tô nhà xe máy thì "Quyển V. Khỏe giúp việc tại hãng Charner.

Thầy khỏe bị lỗi đầu và trái minh nhiên không có lỗi. Thầy đã vào năm dương đường Chợ Rẫy và chủ xe hơi đã biết lỗi này nên chỉ hoãn thử bằng tiền cơm thuốc cho thầy.

Ăn cướp dưới ruộng

Gladin. Trong đêm 16 Janvier rồi, tại Gladin, vào lúc 7 giờ rưỡi, chi Nguyễn-thị Mạnh 28 tuổi, đang thả ruộng ở vùng ruộng dưới kinh Avalanche bên thóm, thỉnh-linh bị một gá妹 nhẩy xuống hãm dọa, dọa của.

Vi trước giờ ấy, thi-Nhánh mới bán được một con heo cho một tên khách trú, giá đến 80100 \$5 thì ừ cũng đã khêu gọi lòng tham của bọn gian manh rồi.

Nên đang lúc chi nghĩ trên ruộng, thà theo giòng nước, thì quân gian đã có rình rập rồi, đợi chi để khêu văng, bợn nó mới ra tay.

Rút ra một con dao sáng glời đưa ngay trong mặt thi-Nhánh và nói "Tiền này là của mình."

Sưu yếu đầu đầu giảm khấn cư, thi-Nhánh ngoạo ngoạh như đũa bẻ, mồm thì đưa tất số bạc bán heo hồi chiều cho tên con đó.

Hồi đợi chi nó đi thật xa mới dám lên.

DÂY BANG

Cho các Viên-Quan

Bên-hậu có tiếp được bên Pháp mới gợi sang các đấng há ự là... (The rest of the text is repetitive and difficult to transcribe accurately due to small font and image quality).)

trong nước

Lai trong bao từ có muối

Cholon. Anh Võ-V-K'anh, 28 tuổi ở làng Hưng-thanh Mỹ, thuộc hạt Mỹ Tho, mang chứng đau bụng đã mấy năm nay. Vừa rồi anh đến nhà thương Chợ-rẫy xin làm để chữa trị.

Anh đau bụng rất là dữ mỗi khi ăn cơm thì bụng mỗi phát đau mà đau gắt lắm. Có khi nó lên cơn đau anh phải tức ngang ngày cho chôn thối.

Anh chấy thuốc đã đều rồi mà cũng không thấy hết căn bệnh ấy.

Anh Khanh vào nằm đường đường Chợ-rẫy đã sáu ngày rồi.

Một hôm qua ông thầy thuốc Trần-vân-Miêng mở bao từ anh ra xem thử, thì thấy trong ấy chứa đầy những lá muối nhỏ như gạo mà nhỏ như hạt muối đen. Ông M'eng liền móc ra đm được tới 502 con lá và mỗi con dài hơn một ngón tay.

Theo lời ông thầy thuốc Miêng nói thì kết quả muối gói ông chử hể có một bao từ một người nào mà thấy lái nhiều như thế.

Ông lại bảo rằng số 502 con lá ông lấy được đó, chỉ là lấy được có một phần nhỏ thôi, vì trong một cái bình nhựa có lẽ còn chứa hơn một ngàn con lá nữa.

Ông M'eng tỏ ý lo sợ như lái lấy gói này có anh Khanh hết thì trong khi anh ngủ, bị làm cho anh nghe hoi mà chừ chẳng, chứ nếu anh bị chừ sống, thì có lẽ lái hoi, ông cũng sẽ lấy hết của lái ấy ra khỏi người của anh Khanh được.

Vụ muối lấy lái nhiều như vậy, thật thuộc nay mới có một gói này, suốt ngày Chơn qua trong nhà thương Chợ-rẫy người ta bán luôn đến mấy ngàn gói, chi đến các viên chức cũng đều lấy lái lấy hết số.

BACKY

Vi một vụ kiện bên bị đánh bên nguyên trọng thương. Haidouan. Một người ở Đại-diên huyện Thanh-hà tên là Nguyễn-vân-Khế, 70 tuổi, nhân viên tốc hiệu của biển minh là Nguyễn-vân-Chất bị cách, nên đưng ra thay biển minh làm đơn kiện chánh-hội là Lê-vân-Tuyền. (The rest of the text is repetitive and difficult to transcribe accurately due to small font and image quality).)

Jendi 21 1-37 - TIÊU-THUYẾT - số 507

江湖創傑 江潮紅蓮寺 火燒紅蓮寺 Hòa thiếu Hồng-liên-tự. Nguyễn-Chánh-Sắt dịch thuật.

HỒI THƯ NĂM MƯƠI BA. Xung mà phóng hỏa, độc-phụ báo oán. (The rest of the text is repetitive and difficult to transcribe accurately due to small font and image quality).)



Rượu hiệu DUBONNET

Advertisement for DUBONNET Cognac. It features an illustration of a clock face with a face and hands, holding a glass of cognac. The text includes 'Rượu hảo và đường lập sức lực lại', 'ĐẠI-LY ĐỘC QUYÊN Compagnie Optique - ROBIN', and 'THUỐC ĐƯỢC GIỚI THIỆU'.

Advertisement for COGNAC JULES BONNET. It features an illustration of a horse and rider. The text includes 'COGNAC JULES BONNET' and 'ĐẠI-LY ĐỘC QUYÊN Compagnie Optique - ROBIN'.

ĐẠI-LY ĐỘC QUYÊN Compagnie Optique - ROBIN

Advertisement for Doctor ĐO-ĐU-ANH. It includes the text 'ĐO ĐỒ GỒNG Docteur ĐO-ĐU-ANH' and 'Chuyên trị các bệnh thường sạnh trong bồn xứ như viêm ruột, ban của lưỡi trắng, tế bại, kiết, đau gan và phổi, viêm vẩy ngoài da phong tích, hư huyết, thối sán và sấu khi thai sản.' It also mentions 'Số mở phòng khám bệnh tại Gò Công (Villier) ngày 16 Janvier 1937 nhằm mừng bốn tháng chạp Ấnam.'

Advertisement for NGHI BÔI NHÂM. It includes the text 'NGHI BÔI NHÂM ở ngạn Chợ-Lớn-cũ số 73' and an illustration of a person holding a box of the product.

Advertisement for PHARMACIE PRINCIPALE LOIRE. It includes the text 'M. HEUMANN SUCCESSEUR SAIGON' and 'TỰ-NAM 1863 BA ĐÔI ĐỒU ĐÚNG THỨ THUỐC HIỆU NÀY'.

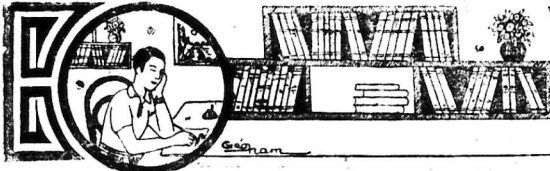
Advertisement for TRẠI LÊN TỬ HẠI CÔN NAI ĐỒ. It includes the text 'TRẠI LÊN TỬ HẠI CÔN NAI ĐỒ danh tiếng, liêm ngơn' and an illustration of a person holding a box of the product.

Advertisement for DOCTEUR NGUYỄN-VÂN-KIEU. It includes the text 'DOCTEUR NGUYỄN-VÂN-KIEU MÉDECIN DENTISTE STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS' and 'Trị bệnh đau miệng và đau răng'.

Tiền-tố-Ngoe liến ngộ... Đương-sư-Ngư-Ngư... (The rest of the text is repetitive and difficult to transcribe accurately due to small font and image quality).)

Đương-kê. Tên nghề nói... Đương-kê. Tên nghề nói... (The rest of the text is repetitive and difficult to transcribe accurately due to small font and image quality).)

Hùng, còn người này là em ruột của tôi... Tiên-tố-Ngoe và Trương-quyên-Cô... (The rest of the text is repetitive and difficult to transcribe accurately due to small font and image quality).)



VAN CHUONG

LỐI VĂN HẢI-HƯỚC

Lối văn này là nói mạnh mẽ, khôi-hải, đanh có chủ vận thêm duyên-vi lý-thú. Có nhiều cách hải hước.

- 1) Hải hước bằng tiếng đồng âm, ví dụ:
 - a) Ông Tú Học bần dùng tiếng gương giáo mà nói được ông giáo kia rằng:
 - Chạy quanh chạy quất chạy vòng vòng.
 - Mày thầy học người, thầy xem trong.
 - Coi Tú, có nghe có có giáo.
 - Không là, không thò, cũng không con.
 - b) Từ-chương nói nghề làm báo rằng: vì một bài đăng báo mà bị bọn thàng tử; đó là con nghĩ làm con n; phó cả nghề làm báo n; báo hại là dươg nào!
 - c) Trong truyện nhĩ-dô-mai lý kỷ tinh hai Mai-lương ngọc, nêu như:
 - Ra ảng, con chý lo ch.
 - Ra tay rồi sẽ lặc bả mai.
 - Họ mai - đống ả với ch mai.
- 2) Thêm dấu hoặc nối dấu đồng âm hải hước, ví dụ:
 - a) Hông - quai - nòi khách Hông-quai - nòi khách
 - Bả yếu đơ - th, con vãn chừa th
 - b) Hông - chừa th, con vãn chừa th
 - Nô lo ai xi, chừa y ai xi
 - c) Đea thì, đea th, má chừa ngấn.
 - Nghe kh, nghe kh, vãn chừa th

Hải-hước bằng lời ả-m nghĩa, là ý nghĩa lo mờ, không rõ, để làm cho hiểu lầm, ví dụ:

1) Ông Tú Học bần dùng tiếng gương giáo mà nói được ông giáo kia rằng:

- Chạy quanh chạy quất chạy vòng vòng.
- Mày thầy học người, thầy xem trong.
- Coi Tú, có nghe có có giáo.
- Không là, không thò, cũng không con.

2) Thêm dấu hoặc nối dấu đồng âm hải hước, ví dụ:

- a) Hông - quai - nòi khách Hông-quai - nòi khách
- Bả yếu đơ - th, con vãn chừa th
- b) Hông - chừa th, con vãn chừa th
- Nô lo ai xi, chừa y ai xi
- c) Đea thì, đea th, má chừa ngấn.
- Nghe kh, nghe kh, vãn chừa th

3) Hải-hước bằng lời ả-m nghĩa, là ý nghĩa lo mờ, không rõ, để làm cho hiểu lầm, ví dụ:

4) Hải-hước bằng tiếng đồng âm, ví dụ:

- a) Ông Tú Học bần dùng tiếng gương giáo mà nói được ông giáo kia rằng:
 - Chạy quanh chạy quất chạy vòng vòng.
 - Mày thầy học người, thầy xem trong.
 - Coi Tú, có nghe có có giáo.
 - Không là, không thò, cũng không con.

5) Hải-hước bằng lời ả-m nghĩa, là ý nghĩa lo mờ, không rõ, để làm cho hiểu lầm, ví dụ:

6) Hải-hước bằng tiếng đồng âm, ví dụ:

- a) Ông Tú Học bần dùng tiếng gương giáo mà nói được ông giáo kia rằng:
 - Chạy quanh chạy quất chạy vòng vòng.
 - Mày thầy học người, thầy xem trong.
 - Coi Tú, có nghe có có giáo.
 - Không là, không thò, cũng không con.

7) Hải-hước bằng lời ả-m nghĩa, là ý nghĩa lo mờ, không rõ, để làm cho hiểu lầm, ví dụ:

8) Hải-hước bằng tiếng đồng âm, ví dụ:

- a) Ông Tú Học bần dùng tiếng gương giáo mà nói được ông giáo kia rằng:
 - Chạy quanh chạy quất chạy vòng vòng.
 - Mày thầy học người, thầy xem trong.
 - Coi Tú, có nghe có có giáo.
 - Không là, không thò, cũng không con.

9) Hải-hước bằng lời ả-m nghĩa, là ý nghĩa lo mờ, không rõ, để làm cho hiểu lầm, ví dụ:

10) Hải-hước bằng tiếng đồng âm, ví dụ:

- a) Ông Tú Học bần dùng tiếng gương giáo mà nói được ông giáo kia rằng:
 - Chạy quanh chạy quất chạy vòng vòng.
 - Mày thầy học người, thầy xem trong.
 - Coi Tú, có nghe có có giáo.
 - Không là, không thò, cũng không con.



VIỆT-CHÂU ĐỘC-VANG-THƯƠNG

« Những áng thơ hay »

THƠ TÁO-PHƯƠNG: « GIỮ MONG ĐEM QUÀ »

THƠ KHÍ-TƯỢNG « CON CHIM ĐÉT VIỆT »

THƠ TẢ CẢNH « CHIỀU CƯỜI MÁT MỜ SÔNG LỚ »

THƠ TỰ TÌNH « CỬNG BẠN TÍNH RƠU »

THƠ KHÍ-TƯỢNG « CON CHIM ĐÉT VIỆT »

THƠ TẢ CẢNH « CHIỀU CƯỜI MÁT MỜ SÔNG LỚ »

Phải tập đọc văn trước rồi sẽ tranh biện văn-chương

Xin ông Nguyễn-hữu-Thuân nhớ kỹ

Ngay từ lúc còn rập sách đến trường, tôi đã có lòng ưa tranh-biện rồi.

Rồi có lẽ vì ông bực tức-tư quá đến đi mắt hoa lên, đêch-bông thầy chỉ rỏ ràng nên bôn sát câu, hứ sai nghĩa.

Đoạn đầu ông lặp lại câu: « một học trò một chuyện xưa nay ta thường thấy trên một báo, nhưng ta bỏ qua là vì ta thường hay những lúc-giờ bài thi ấy vì nghèo đói không một chút danh hào »

Tôi không đã coi, nghĩ xư vì muốn tìm bạn đồng chí nên làm tôi gọi mới vẫn nhận khắp nơi học lại học.

Trước đây, ông đã Nguyễn-xuân-Thiếp, lời có viết bài: « Một học trò công khai trên báo có hẳn là một nhà văn chăng? »

Ông đã nói về nhà thi-si chơ chính kỳ họ ngắm được một câu thơ hay thì họ coi là một câu thơ hay.

Ông đã nói về nhà thi-si chơ chính kỳ họ ngắm được một câu thơ hay thì họ coi là một câu thơ hay.

THƠ CỦA THỊ-ĐÀN GIARAI

CHIA-TAY (TRƯNG M. T. - X. P. - C. B.)

HẠ-VẬN (Khai giã Hông-Ho)

MÔNG QUAN PHỤ CAO-TRƯỜNG VINH TRẮNG

LÂM HIỂN (Vân thây, 85 man nhàn rờ)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

THƠ CỦA THỊ-ĐÀN GIARAI

CHIA-TAY (TRƯNG M. T. - X. P. - C. B.)

HẠ-VẬN (Khai giã Hông-Ho)

MÔNG QUAN PHỤ CAO-TRƯỜNG VINH TRẮNG

LÂM HIỂN (Vân thây, 85 man nhàn rờ)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

NÉT MẶT CỦA TAO-ĐÀN

THƠ TỰ TÌNH

LỜI ƠN ƠI-SẢ LẠNH MÀ TƯƠI

SAO CẢM TÁC (Khai giã Hông-Ho)

TÌNH CHỊ THƯ-NGUYỄN (Hông-Miêng Cầm)

THƠ KHÍ-TƯỢNG « CON CHIM ĐÉT VIỆT »

THƠ TẢ CẢNH « CHIỀU CƯỜI MÁT MỜ SÔNG LỚ »

THƠ CỦA THỊ-ĐÀN GIARAI

CHIA-TAY (TRƯNG M. T. - X. P. - C. B.)

HẠ-VẬN (Khai giã Hông-Ho)

MÔNG QUAN PHỤ CAO-TRƯỜNG VINH TRẮNG

LÂM HIỂN (Vân thây, 85 man nhàn rờ)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

THƠ CỦA THỊ-ĐÀN GIARAI

CHIA-TAY (TRƯNG M. T. - X. P. - C. B.)

HẠ-VẬN (Khai giã Hông-Ho)

MÔNG QUAN PHỤ CAO-TRƯỜNG VINH TRẮNG

LÂM HIỂN (Vân thây, 85 man nhàn rờ)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

LÂM HIỂN HOA (Trần ai công tụng lo trắng)

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ trảng miệng quý, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.



Chocolat NESTLÉ

Lò gạch "PHAM-QUANG"

KINH LẠO
Đã tới, người gạch bấm bảng cũt tất chín bên chĩa và đã trở nên hơn 15 năm rồi.

Kinh mới qui Ông, qui Bà mới có cần dùng cái nhà hoặc phố, xin dời gôi đến nhà chúng tôi hay là viết thư thường xuyên, chắc sẽ được vửa lòng.

Có để đồ thủ kiểu gạch ngói nơi nhà Ông Phạm Quang - Nghiêm. Nghỉ - viên địa-hạt chợ Ô-môn (Cantoin). Nay kính chào.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Societe d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

việ nghiệp
Sang lập từ năm 1909
33 đường LAFITE Latour-CHOBUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hàng, nhiều kiểu mốt rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử nấu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới luôn luôn sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THẮ
hàng ở đường L. Latour - Chobui
gần trại lính tập Ô-môn

TRONG TÂM NGÀY
một là được DIPLOM
chứ không BỆNH LẬU. Khi
lần, không ốm lại, không bị
bệnh khác, không phải rửa
tray lau chùi. Nấu được 55
quần, sẽ xin gửi thuốc,
chứng minh được.

LEZINSKI et Co
67, rue de la Victoire - PARIS
hãy các thuốc theo mẫu từ
Sách hiệu, không mất công

Một cuộc may ít có

Có thêm họa hình muốn bán các thứ nước thuốc đông trong nghề họa hình, giá thật rẻ. Ai muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết thư thường nghị để noi Bồn-bầu.

HỒI THỜ MƯỜI
Cầu anh-hàng, Mỹ-nhân trong-
nghĩa.
Tránh thích-khách, trắng-si màu
hình...
(Tiếp theo)
— Á, lại có sự đến thế
này kia á?
Bên chống gươm, rào bước
đi ngay không chào hỏi
Linh-Nương và cũng không
mặt lời cam ơn cầu mang.
Linh-Nương thấy vậy
càng phật phục linh hồn
hữu của Mã-Lưu với Tỷ-Đa
Bấy giờ trời đã tối. Bỗng
đang lơ mơ. Máy bay thấp
thoảng. Trên cao phố trong
thành A-Phiên, thỉnh thoảng

mới thấy có bóng người.
Mã-Lưu hầm hăm chạy
thẳng đến chỗ có bọn thích-
khách cho định giết Tỷ-Đa
như Thầy-Tiền đã nghe lầm
được thì quả thấy bà người
dương nghiệp-nghề đứng đây
thật. Mã-Lưu chẳng nói
chàng rằng chỉ, thốt lên lời
một tiếng, rồi xông thẳng
vào bà người, vung gươm
thầy nguy nanh chân chạy
thoát, còn một người vò
vò đứng quay lưng lại thì
bị một lát kiếm của Mã-Lưu
người rút làm hai đợt
Mã-Lưu liền chạy một hơi
đến chỗ Trùng-Bân thuật
chuyện cho mọi người nghe.

NAM SƯƠNG GỐI VÁT

(Lịch-sử (tiêu-thuyết))

Thuyền 300 lạng anh-hàng "hỏi về" trong cõi Hy-lạp nằm gai nếm mật trong
bên nắng trời, mũi bảo nhĩ nghiệm đang chạy về nơi hải-ngoại để mua khố-phục
lại chính-thể dân-quyền em đến và cứu nước ra khỏi vòng đim-hầm và chán-nhàn
chuyên-bán, hưng-tân của bọn quyền-dân chỉ mưu tư-lợi.

hoa chân, mùa tay lấy làm
đổ ỹ lăm. Một người thầy
Mã-Lưu có vẻ vui mừng đến
nói thì Mã-Lưu toang toang
kể hết chuyện lại cho nghe.
Ai mới đầu sự hãi mà rằng:
— Nếu bác ló giết tên
phải người A-Phiên thì
làm sao? tránh đầu cho

khỏi phải gươm, tui tui
Hồi cũng rủ nhau đến
tận nơi xem người Mã-Lưu
chém chết cơ phải là trong
hơn thích-khách - không.
Lúc đến chỗ xảy ra việc ấy,
khám trong mình người
chết thì có hai phong thư
bên tay inang về thì mới

biết là hai phong thư rất
quan hệ: một phong thư
bàn quyền-gian viết về cho
tên thích-khách sang nước
A-Phiên để gọi bạn chí-
sion một phong thư là của
An-tri truyền cho tất cả các
quan địa-phương nước A-
Phiên bắt cơ chế nào ma

người cầm phong thư
đi đến đầu đều phải gậy
đỡ hết sức, không được
trai lượm.
Bọn chí-si được hai chứng
cớ đó mới yên tâm, song
càng cảm tức bọn quyền-
gian nước Tê-Vũ để công
phải cần thận.

Bởi vậy đầu bàn nhân
chia hơn 300 người ra làm
mấy bộ: một bộ 5 đầu
chỗ giáp giới nước A-Phiên
và nước Tê-Vũ để ngăn
tức trong nước. Một bộ 5
chúng quanh thành nước
A-Phiên còn một bộ thì về
ở những vùng nhà quê.
Việc thông-tin đã có mấy

người ủy - viên phẩm cấp
chỉ-si ai ở đâu cơ ở đâu
đều không được thay đổi
chỗ, và không cần phải đi
lại với nhau làm để phòng
thích - khách, họ có việc gì
cần phải bàn chuyện sẽ có ủy-
viên thông qua.

(còn nữa)

Độc báo mà không
đọc tờ Nông-công-
Thương nữa phải
là người biết đọc

HỒ LAO
Chức năng tẩy độc thường mà
không lo điều trị nếu để lâu sẽ
thành ra hồ lao.

Phải trị từ từ khi mới bắt
sưng thối. PULMOGENINE,
bà-bà làm mỗi ngày. Phải uống
cạnh với một chút nước uống
sẽ đỡ ngứa ngứa, đã trở
đáng họ và bỏ phải.

PULMOGENINE là một thứ
thuốc trị bình học trị thối hữa.

Một người bệnh nào đã dùng
thuốc PULMOGENINE thì sẽ
rẻ sự bình nghiệm của nó.

P. LINDOGNE VE LONG HA 1550
Có bán khắp nhà thuốc tây
CHÀ PHARMACE CENTRAL
J. MIN 1938 201, Rue de Long
SAIGON.

EDEN CINEMA
Thứ bảy, 16 tới thứ sáu
22 Janvier 1937
Baccara

CASINO DE SAIGON
Thứ 13 tới thứ ba 19-1-37
Un oiseau rare

EDEN CINEMA
Thứ hai 18 tới thứ 20-1-37
La Caserne en Folie

Cung anh em với-si

Tôi muốn biết địa chỉ chắc
chắn của M. Jean Aazza
(Mytho) Young Typoon, Mini
(Cholon), Nguyễn-thai-Son
Mason (Saigon) Sau-Lương
Triển-phu-thừa (Trà - Vinh)
Lâm-nữ-hợp (Saigon) để
cung anh em cứu giúp. Ngươi
mày anh em có tên trên đây
nhưng vì si nảo đã có tuấn
chợ trung tâm này vung
Lâm-nữ-hợp (Saigon) để
cho tôi biết địa-chỉ luôn thì
PHAM-DIEM QUANG
38 Rue de France Canton

"CHAMPION"

THUỐC ĐIỀU HIỆU

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều

Quý ngài xin lưu ý:
Luôn luôn chúng ta vẫn cố làm
cho vửa lòng quý ngài, chúng tôi hiện
cho quý ngài các điều thuốc mới
"CHAMPION".
Hiệu thuốc mới này được hai điều
lợi:
1° Giá rất rẻ. — Vì chúng tôi muốn
hình cho quý vị có thể thưởng giá rất
rẻ, ai ai cũng có thể mua được. Quý
ngài chắc cũng nhận rõ rằng chúng tôi
đã chịu thiệt làm điều này mới bán
được có 4 xu một gói.
2° Phẩm chất. Xin quý ngài
dùng thử thuốc "CHAMPION" sẽ
ngài sẽ thấy, tui giá rất hạ chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, cho để g tảo thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thượng hảo hạng, nên thuốc "CHAMPION"
rất thơm vừa ngon, không nóng, không khô cổ, hợp vửa sức, vì dùng các vị
Bác-sĩ Y khoa công nhận là thuốc rất tin cậy.
Dùng thuốc "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp sở thích của quý ngài, bao thuốc nhà bạn, đẹp đẽ và lại rẻ tiền

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều

Dip tót
ít có!

SUỐI GÒ-XOÀI

(CHỨC-DỤC)

— cho mượn —
đo nơi bồn-bão

HÀNG BẢO-KHÉ
NHIỆU
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
Ông HOY-LANDRY
Lâm Đại-ly - 17, Place du Theatre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-khế này chuyên lo bán-cả cho những xe-
hơi, nhà cửa, phố và hàng-nhà cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà
chịu bảo-cả với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro thì hại
vết gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ
và công. Xin anh em lưu-ý.

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bản-quốc trí ai

Médecin libre
GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h
Chiều ... từ 15 h. à 18 h
30, Route providenciale 15
gần gần xe điện GIABINH

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt bằng nhất?
Al muốn có người bán-cả chế độ tốt, công,
cải tạo thuốc của các quan Đốc-Tr?

VẮT XIN GỬI VỊ ĐẾN TÀI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des Mathis, 219 - COLOM

Tài đó sẽ có Ông PHẠM-HỮU-HÀNH a người bán
thuốc, giúp chữa qui vửa cả b mhu-muôn và vửa cả
Thuốc mới và tốt nhất trong các loại là
Qui vị ở Lục-tinh thì địa-phương này, thì chúng tôi bán hàng tin
chắc, và thuốc làm trị mọi bệnh là Đông-tinh và Tây-ph

TÔNG-ĐẠI-LÝ nhà nước NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG

tại Chợ Lớn đường Tông-Đài-Phường số 8, mới khai trương

ĐẠI HI-SANH 30 NGÀY

Và phụ tận được phẩm cho quý khách vào mua thuốc

Thuốc mới để mà trị bệnh nhưng có ai biết khi trị bệnh... Người có bệnh, gia đình, bạn bè... Đại Hi-Sanh 30 Ngày... Tông-Đài-Phường số 8, mới khai trương.

Như đã khai trương liên tiếp, chúng tôi muốn đáp... Đại Hi-Sanh 30 Ngày... Tông-Đài-Phường số 8, mới khai trương.

Table with 2 columns: MUA: 1. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 2. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 3. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 4. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 5. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 6. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 7. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 8. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 9. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương... 10. 1 Yếu Nhị-Thiện-Dương...

Trở lại vị thuốc trên, si mà các thứ thuốc khác của NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG... giá giảm 0500 từ si trở về theo mà tặng thêm thuốc giá 0500 NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG phỉ lệ - CHOLON

TRƯỜNG HỌC NGHỀ MÁY VÀ ĐIỆN

86-96 rue Lagrandière - SAIGON Téléphone: 20428 Directeur: TRINH-HUNG-NGAU TỰU TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1938 do M. HỒ ĐẮC CUNG, Mécanicien diplômé de l'E. E. I. M. day.

Một học cướp dưng súng lục vào cướp nhà bà Thế ở xã Định hương huyện Lạc ngạn chúng bắn 3 phát súng bà Thế bị thương

Báo-giang. Bà Thế một bà già 58 tuổi, gốc chiêng ở... Một học cướp dưng súng lục vào cướp nhà bà Thế ở xã Định hương huyện Lạc ngạn chúng bắn 3 phát súng bà Thế bị thương.

MỸ NHON VIÊN

37A SẮC ĐẸP BÀNH TRỢ THỊ SẢN SỐC BÀN TAY BÀN CHỚP LÀM BĂNG CHẤT PARAFFINE

Thưa quý khách... Tôi lấy làm buồn... Mỹ Nhon Viên... 37A SẮC ĐẸP BÀNH TRỢ THỊ SẢN SỐC BÀN TAY BÀN CHỚP LÀM BĂNG CHẤT PARAFFINE.



BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875... BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG... 36, Rue de Valenciennes PARIS (11e)

Table with 3 columns: CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐẠI-LÝ, CHỌN NUÔI TỬ-SÁT, and a list of branches/agents including TRUNG-CHAU, CANTON, FORT-BATED, HANKO, HONGKONG, P. E. K. IN SHANGHAI, YUNTSIN, VIENNA, FOU.

Sách về Phật-giáo của ĐOÀN - TRUNG-CÓN

Đoàn-Trung-Cón... Sách về Phật-giáo của ĐOÀN - TRUNG-CÓN... 1. Phật-giáo... 2. Phật-giáo... 3. Phật-giáo... 4. Phật-giáo... 5. Phật-giáo... 6. Phật-giáo... 7. Phật-giáo... 8. Phật-giáo... 9. Phật-giáo... 10. Phật-giáo...

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẬN TÀI

Đoàn-Trung-Cón... Chuyên trị bệnh thận tài... 1. Chuyên trị bệnh thận tài... 2. Chuyên trị bệnh thận tài... 3. Chuyên trị bệnh thận tài... 4. Chuyên trị bệnh thận tài... 5. Chuyên trị bệnh thận tài... 6. Chuyên trị bệnh thận tài... 7. Chuyên trị bệnh thận tài... 8. Chuyên trị bệnh thận tài... 9. Chuyên trị bệnh thận tài... 10. Chuyên trị bệnh thận tài...

TRƯỜNG-THIÊN-TIÊU-THUYẾT--21 Janv.1937--N° 61

Bạch-Khuê Toàn-Truyện

白圭全傳... Độ thập tài tử... Hồi-thơ-bày... Bạch-Khuê Toàn-Truyện... Độ thập tài tử... Hồi-thơ-bày... Bạch-Khuê Toàn-Truyện... Độ thập tài tử... Hồi-thơ-bày...

Trương-hoành đầu... Mấy biết tội hay không? Trong bon mười hai người đó... Trương-hoành đầu... Mấy biết tội hay không? Trong bon mười hai người đó...

tôi biết chứ... tôi biết Trương-bác chết tại bên sông châu tử... Trương-hoành đầu... Mấy biết tội hay không? Trong bon mười hai người đó... Trương-hoành đầu... Mấy biết tội hay không? Trong bon mười hai người đó...

Lại kho vàng chăng?

Bếp Ám là người biết hết cả của... Bọn Khách đi đào vàng chưa thoát... Ông huyện Phú-xuyễn lấy tên 1 viên gạch đem trình quan tỉnh... Dân làng Tur-sân cảnh phòng rất cẩn mật

Phải chăng là một đất ấy là kho vàng?

Nhà đống... Các tin đồn dân làng Tur-sân thuộc tỉnh Tri-tri, cách huyện Phú-xuyễn 14 cây số, mới đợ mở kho vàng khám phá ra được một kho vàng ở cánh đồng... Ông huyện Phú-xuyễn lấy tên 1 viên gạch đem trình quan tỉnh... Dân làng Tur-sân cảnh phòng rất cẩn mật

Nguyên các bếp Ám, quán làng Tur-sân, xưa nay theo lối Ám vẫn biết chớ đợng một nó trốn, ở dưới cơ chứa nhiều vàng và cả cũng có tiếng nói chỉ là đợng đất, thời nay không ai đợ đi... Ông huyện Phú-xuyễn lấy tên 1 viên gạch đem trình quan tỉnh... Dân làng Tur-sân cảnh phòng rất cẩn mật

Sau khi việc lộ ra, bếp Ám không làm gì được, bắt đợ đi phải làm giấy lên trình với hai quan chủ tịch Hoàng, đợ xin phải ký sự về cho dân kho vàng ấy... Ông huyện Phú-xuyễn lấy tên 1 viên gạch đem trình quan tỉnh... Dân làng Tur-sân cảnh phòng rất cẩn mật

Những ông đợng ban khen

Do lời quyết định của quan quyền... Ông huyện Phú-xuyễn lấy tên 1 viên gạch đem trình quan tỉnh... Dân làng Tur-sân cảnh phòng rất cẩn mật

LOT TINH TAN VAN

Sự thật về giấy vở của hội chợ Cò... Bài-lao (Tiếp theo trong bài)

Vợt ven bờ non đạo bị tông vào để lao

Đứa cháu mưu cầu chuyện tởi phong bại thế bị bắt, còn đợng sự phải ra thế nào? Luật pháp có nên đợng đợng không?

Đoateur VO-DUY-THACH (SỐ QUẢN LÝ HÀNH SẮC) Mọi mớphong còt meph ngày 10 Mars 1937. Chuyên trị bệnh tởi bại... Mọi mớphong còt meph ngày 10 Mars 1937.

Giá lúa, gạo, bắp

BAI SON, ngày 20 Janvier 1937. Chợ An Lớn, gạo nếp... Chợ An Lớn, gạo nếp... Chợ An Lớn, gạo nếp...

BẮP ĐỒ

Sân tại Chợ Mới, H-10 3.4/3 ở 8.500 mors-vi. TIN TAU TÔI Ở Pháp lại

Giới thiệu báo mới Chúng tôi mới hay tin rằng ở... Tin tức hàng ngày

Tin tức hàng ngày

Công ban Huyện-Phước-Thuyết. Ngày Nguyễn-Dần hiện... Tin tức hàng ngày

Các công-chức Annam

Quan Toka-nghiep mới ghi cho... Tin tức hàng ngày

Tam bách châu-niên

Quan giám đốc nhà học chức Namkỳ cho hay rằng... Tin tức hàng ngày

HAY SẮC SẮC LẠI GAN

Sân số là gan sắc phải bị... Tin tức hàng ngày

TIN TAU ĐI

Pháp. Yelou 23 Janvier (M.M.)... Tin tức hàng ngày

TIN VĂN

Sơn mại báo tin tức Pháo... Tin tức hàng ngày

Năm Sương

Đôi mắt đẹp... Tin tức hàng ngày

Lưu-hành thư-khố Namkỳ

Lưu-hành thư-khố Namkỳ sẽ rời Saigon ngày 12... Tin tức hàng ngày

Năm Sương

Đôi mắt đẹp... Tin tức hàng ngày

Lưu-hành thư-khố Namkỳ

Lưu-hành thư-khố Namkỳ sẽ rời Saigon ngày 12... Tin tức hàng ngày

Năm Sương

Đôi mắt đẹp... Tin tức hàng ngày